United Christian Academy International Student Program

ADMISSION PROCESS
国际生入学申请程序

Thank you for your interest in United Christian Academy. To apply, follow these steps:

非常感谢您垂青我们学校。申请入学程序如下：

1. Carefully read through and understand the United Christian Academy's International Student Program/POLICY & FEES/ and United Christian Academy Total Immersion ISP guideline
   请仔细阅读并明瞭本校国际生部招生简章/方针和收费标准/国际生沈浸式教学纲领。

2. Submit Non-Refundable Application Fee: $250 (Check or Money Order should be payable to United Christian Academy); OR $280 (wiring) Wiring instruction provided.
   提交申请费(此費不可退）
   $250以支票或现金汇票形式支付。抬头：United Christian Academy。***或***
   $280 (电汇)

3. Submit completed Application for Admission forms and documents, including:
   提交填写完整的入学申请表格以及所有需要文件，包括：

   - ☐ All Application for Admission **FORMS** :
     入学申请表
   - ☐ Admission and Enrollment Agreement (as provided)
     家长及学生入学同意書
   - ☐ English & Math Teacher Recommendation Forms （as provided）
     英文及數学教師推荐表格
   - ☐ Official translated transcripts for the last three years of school (example included with **FORMS**) 过去三年学校正式中英文对照成绩单（申请资料中有成绩单样本）
   - ☐ TOEFL/Duolingo /IELTS score (Junior High/High School applicants only)
     TOEFL 60+，Duolingo 95+ **PREFERRED**
     托福/多邻国/雅思成績（初中/高中生）
     托福成绩60分以上,多邻国 95分以上优先考虑
   - ☐ Immunization Record Form (included in **FORMS**)
     免疫记录 （申请资料附有表格）
   - ☐ Copy of valid passport photo page
     有效护照复印件

3. **Participate in a Personal Interview**. The International Student Program admission committee will schedule an interview with the student. The interview may be in person, by phone, Skype, WeChat, or Facetime.
单独面试。国际生部招生处会约时间对申请人进行面试。面试形式可能是当面、电话、Skype/微信视频，或Facetime。

4. Upon acceptance, you will receive:
一旦录取，申请人将收到以下文件：
   - ✓ I-20 (or I-20 Transfer Verification Form) will be issued along with Letter of Admittance.
     录取信，I-20表 （或I-20转学证明表）
   - ✓ Tuition and Fees Invoice. Tuition, fees, and homestay costs are due within 10 days after F-1 visa issuance by U.S. Consulate for all new applicants freshly from China or other countries. Tuition, fees, and homestay costs are due upon the completion of I-20 transfer or issuance of the new I-20 for transferring students. All tuition and fees are non-refundable.
     学杂费账单。所有新生的学费、杂费和住宿家庭费须在或美领馆F-1签证后10天内缴付。转学生的学费、杂费和住宿家庭费须在I-20转换完成、新的I-20发放时缴付。所有学杂费不可退费。
   - ✓ United Christian Academy offers homestay placement. Admitted students will be notified/contacted in July about their individual homestay placement.
     UC Academy提供寄宿家庭指派服务。录取学生将于7月中旬左右接到各自被指派到的寄宿家庭讯息。

Please contact ISP Director, Dr. Joy Lin, for assistance or questions: ISP@UCAcademy.org
若有问题或需要帮助请电邮至： ISP@UCAcademy.org

*汇款须知

(Wiring Instruction_updated Feb. 2023)

Bank Name (银行名称): America's Christian Credit Union (ACCU)
Bank Address (银行地址): 2100 E. Route 66
Glendora, CA 91740, USA

Bank Phone (银行电话)： 1-800-343-6328

Bank ABA/Routing No. （銀行路由号码）: 322283767

SWIFT Code (银行代码) : ACCU does NOT have a SWIFT code
)

Beneficiary Name（受款户名称）: UC Academy International, Inc.

Beneficiary Account #（受款户帐号）:1000000855652

Beneficiary Address（受款户地址）：10900 Civic Center Drive
Rancho Cucamonga, CA 91730， USA

Additional note to be included（汇款附言）：On the note filed please include full name of student. 境外汇款申请书"汇款附言"栏内，请特别註明学生中文全名及汉语拼音:

AFTER wire transaction is completed, please scan, and email your wiring remittance to: ISP@UCAcademy.org. Thank you.

请在款项汇出后 一日内, 将境外汇款申请书 的扫描本,以电子邮件发到: ISP@UCAcademy.org 以便立即查核, 谢谢。

UNITED CHRISTIAN ACADEMY
10900 Civic Center Drive, Rancho Cucamonga, CA 91730 • tel (909) 758.8747 • fax (909) 204.4555 • UCAcademy.org

International Student Program
POLICY & FEES
2023-2024 School Year

ACADEMIC SERVICES:

1. United Christian Academy (UC Academy) offers a limited number of seats to qualified international students each school year. Families wishing to place a student at UC Academy may do so directly on their own or by using an agent of their own choosing.
2. The International Student Program (ISP) Director, Dr. Joy Lin, shall be the point of contact and coordination for the UC Academy International Student Program.
3. International students must meet all admission standards established by the school. UC Academy reserves the right to make final decisions over student admission.
4. International students shall have equal access to academic and co-curricular school programs as do native students.
5. The overall goal of UC Academy's International Student Program is total immersion. Students are expected to speak English at school and make successful academic progress in order to stay in the program. In order to assist their needed English language acquisition, MANDATORY AFTER SCHOOL CLASSES are offered to 9th and 10th grade ISP students for **extra fees**. The ISP director may also require certain students to obtain additional tutoring or other academic help with extra cost.
6. Tuition and fees are due within 10 days after F-1 visa issuance by U.S. Consulate for all new students and April 30 for all returning students. Tuition and fees are due upon the completion of I-20 transfer or issuance of the new I-20 for transferring students.

2023_2024 International Student Tuition/Fee

Tuition & Fees	HS (Gr. 9-12)	JH (Gr. 6-8)	ES (Gr. K-5)
One time, non-refundable application and orientation Fee	$250	$250	$250
I-20 Administration fee	$250	$250	$250
International Tuition & Fees* (JH/HS Includes books, local field trips, local retrets, ASB, Choir uniforms, most sports team and society/club dues. HS also cover AP test materials, SAT, TOEFL prep materilas, college placement guidance, and other regular school activities.	$27,480	$23,580	$18,300

* Tuition/Fees are **non-refundable.**
* **Additional late fee applicable if payment is received after due date on the invoice.**
* Costs for school uniforms (grades K-8) are extra.
* 5% sibling discount is applicable to the second and the third sibling(s).

AGENT SERVICES:

1. A family is not required to have an agent or a sponsoring agency in order to enroll a student at UC Academy. However, a family may choose to use an agent or go through a sponsoring agency when enrolling their child. An agent or agency can play a valuable role by assisting the family in the admission process and act as the liaison between the family and the school.
2. If a family chooses to use an agent, the family shall be responsible to pay the agent's fee(s). Agent's fee is outside of school costs, and UC Academy does not negotiate or regulate those fees. Agent's fees are to be negotiated and paid between the agent and the family alone.
3. An agent or agency must sign an "Agent's Certificate of Understanding" with the school before he/she is permitted to place students at UC Academy.
4. Agent or agency fee(s) must be billed to families on a separate line item and not be included or communicated as a school fee.

HOMESTAY SERVICES:

1. The school strongly encourages international students to use the UC Academy homestay program. The UC Academy homestay program is designed to enhance language and cultural acquisition, and is therefore integral to student academic and personal growth.
2. Host families appointed by UC Academy must be Christians and must use English as the primary language in the home. Families with their own children enrolled at UC Academy are preferred as host families. All adults (18 and over) in the UC Academy homestay family must clear a criminal background check.
3. All international students' living arrangements must be pre-approved by the school, including those not using the UC Academy homestay program. The school shall have final authority over the approval and overall supervision of student's living arrangements.
4. All homestays (whether arranged through the school or not) must be under the supervision of a responsible adult that is at least 25 years old.
5. Additional homestay policies and procedures shall be developed by the ISP Director and/or Homestay Coordinator.
6. UC Academy's International Student Homestay and Other Fees for 2023-2024 shall be:

Other Fees	Cost
Student Care Package* --includes -Health insurance -Homestay administration and/or overall supervision, off campus life guidance, community service projects, and after school administration and classes)	 $ 1,450 $ 2,200
Homestay Compensation (10 months only) (includes room, board, transportation, and guardian care)	$1,7000

* Student Care Package fee is applicable to **all** international students, whether they use UC Academy's homestay or make another arrangement.

UNITED CHRISTIAN ACADEMY

10900 Civic Center Drive, Rancho Cucamonga, CA 91730 • *tel* (909) 758.8747 • *fax* (909) 204.4555 • UCAcademy.org

International Student Program
AGENT'S CERTIFICATE OF UNDERSTANDING

I understand and agree to abide by the policies and procedures of United Christian Academy. By placing international students with UC Academy, I agree that it is my responsibility to represent the school accurately and favorably to the families I help represent. I understand that school policies and procedures shall take precedence over an agent's or agency's policies, procedures, and preferences, and I agree to be an advocate for UC Academy's policies and procedures with the families that I help represent.

I agree that any agent or agency fee(s) will be billed to families separately and not be included or communicated as a school fee.

Agent's Signature: _____ Date: _____

Agent's Name (Print): _____

Name of Agency (if any): _____

US Address: _____

_____

_____

Phone Cell: (____)_____ Work: (_____)_____

Email(s): _____

Please keep the top pages for your own information and reference. Return the "Agent's Certificate of Understanding" to Dr. Joy Lin, ISP Director, at ISP@UCAcademy.org or

United Christian Academy
International Student Program
10900 Civic Center Drive
Rancho Cucamonga, CA 91730

United Christian Academy International Student Program
2023-2024 APPLICATION FOR ADMISSION

Date of Application: _____/_____/_____ **Applying School Year:** _____

Semester Entering: ☐Fall ☐Spring **Grade Entering:** _____

Applicant Information:

Legal Name on Student's Passport:

_____

Last **First**

Middle Initial

English Name: _____ **Male** **Female**

Date of Birth: _____/_____/_____**Country of Birth:** _____ **Citizenship:** _____

Foreign Address: _____ ____

Street **City**

_____ ___

State/Province **Country** **Postal (Zip) Code**

Student Email: _____**Student Cell Phone:**_____

Student WeChat ID: _____ **Student Skype ID:**_____

Passport Number: _____ **Passport Country of Issuance:** _____

Parent(s) Information:

Is the applying student regularly living with: ___**both parents** ___**Mother** ___**Father** ___**Other**

If other, please explain: _____

Information regarding: Father

Last Name:_____ **First Name:** _____

Email Address: _____**Cell Phone:** _____

Home Address (foreign) Same above _____**Street**_____**City**

State/Province **Country** **Postal (Zip) Code**

Please Circle: **Married** **Separated** **Divorced** **Widower**

Information regarding: Mother

Last Name:_____ **First Name:** _____

EmailAddress:_____**Cell Phone:** _____

Home Address (foreign): Same as above

_____

Street **City**

_____

State/Province **Country** **Postal (Zip) Code**

Please Circle: **Married** **Separated** **Divorced** **Widower**

Student's Past Education Information:

1. **Last school attended or attending:** _____

Mailing Address: _____
Street **City**

_____
State/Province **Country** **Postal (Zip) Code**

Phone: _____ **Grade completed or current grade:** _____

Has applicant:

had any scholastic difficulty?	☐**Yes**	☐**No**	**had problems with truancy?**	☐**Yes**	☐**No**
been retained?	☐**Yes**	☐**No**	**had absences due to illness?**	☐**Yes**	☐**No**
had disciplinary problems?	☐**Yes**	☐**No**	**had difficulty with civil authorities?**	☐**Yes**	☐**No**

Explain any "Yes" answer: _____

_____

_____

_____

International Student Program

GUARDIAN INFORMATION/APPOINTMENT

Note Parents: If your child has a US guardian, or if you wish to appoint one, please provide that information below. Please make additional copies if you wish to appoint multiple guardians. Otherwise you do not have to complete this guardian form.

We, the parents of (enter student's name), _____, do hereby acknowledge/appoint the individual named below to be the legal guardian for our child during the duration of his/her enrollment at United Christian Academy.

Name of Guardian: _____

Address: _____ City: _____

State: _____ Zip: _____ Email(s): _____

Phones Cell: (____)_____ Home: (_____)_____ Work: (_____) _____

Relationship to Student: _____

Type of Guardianship (Please check one)

- ☐ Informally appointed by the parents for the general care of our child. We authorize this guardian to make general, educational, or emergency medical decisions only. This guardian does <u>not</u> have power of attorney legal standing.
- ☐ Legally-appointed guardian. This guardian does have legal standing, which may include power of attorney, as outlined in court/legal documents.
  (PLEASE PROVIDE/ATTACH COPIES)

Father's Name (Print): _____

Father's Signature: _____ **Date:** ____/____/____

Mother's Name (Print): _____

Mother's Signature: _____ **Date:** ____/____/____

HOMESTAY ARRANGEMENT

While attending United Christian Academy, student will be living with:

___ English Only Speaking homestay appointed by United Christian Academy

___ English and other language speaking homestay appointed by United Christian Academy

___ Parent, legal guardian, or relative that is at least 25 years of age (provide information below) ___

Other: (specify) _____

Complete below if student will be living with parent, legal guardian, or relative or other arrangement during school:

Name(s) of Responsible Adult(s): _____

Relation of Responsible Adult(s) with Student: _____

Address: _____

Number Street Name

_____

City State Zip Code

Home Phone: _____ Cell Phone: _____

Email: _____

Relationship to Student: _____

(All home stays, including those not appointed by United Christian Academy, must be reviewed, ecognized/ approved by the School and must be in compliance with School and ISP program standards)

Student Name: _____

Father's Name (Print): _____

Father's Signature: _____ Date: ____/____/____

Mother's Name (Print): _____

Mother's Signature: _____ Date: ____/____/___

Student's Self Introduction

Please provide a brief answer to each question below (hand-writing on this page strongly recommended):

1. **Why do you want to attend United Christian Academy?**

_____

_____

2. **List your recognizable interests/talents in (answer at least one):**

Visual Arts

_____

_____

Music/Performing Arts

_____

_____

Sports

_____

_____

Science/Technology

_____

_____

3. **Had you any particular positive OR difficult experiences with students or teachers in all the past school life of yours?**

Difficult experience:

_____

_____

_____

_____

Positive experience:

_____

_____

_____

_____

Admission and Enrollment Agreement for Parents and Student
家长及学生入学同意书

We, the parent(s) or legal guardian(s) (hereafter, 'We") of _____, do agree to support United Christian Academy's mission and philosophy of education and ISP Policy. We also agree to support United Christian Academy's rules and standards of conduct as outlined in the Parent-Student Handbook. We agree to abide by all UC Academy Homestay Rules/Guidelines (available upon request). We agree to withdraw our student from UC Academy if we can no longer give the school our full cooperation and support. We understand that violation of school standards may constitute grounds for expulsion from United Christian Academy. ***(Initial)*** _____

我们，_____的家长或合法监护人，同意支持UC Academy的使命宣言，教导哲学，国际生程序政策与费用。我们也同意支持 "家长学生手册"中列明的学校规章与行为准则。我们同意遵守所有学校寄宿家庭条例/规章 (可索取)。一旦我们无法继续全力支持或与学校配合时，我们同意退学。违反以上所诉之规章与准则，将导致立即退学。 *(草签)* _____

We, and the student, understand that United Christian Academy makes commitments for a number of operational expenses prior to the start of the school year. When a student leaves, either by voluntary withdrawal or by expulsion before the school year ends, for whatever reason, there is a significant impact on our ability to meet those obligations; therefore, tuition and all other fees are non-refundable. *(Initial)* _____

我们与学生都了解校方的支出预算於学年初就已订定，学生不论自动退学或被学校开除，所有既缴学、杂费，恕不退还。*(草签)* _____

We, and the student, understand and agree with UC Academy's approach of total **integrated immersion plus mandatory after school** for enhancing the English language and culture teaching/learning. This means that our child will actively participate and engage in the school and homestay activities, including using English as the primary language. For the purpose of improving English conversation and fluency, during school hours, international students can be urged to speak English in all classrooms, hallways, etc., even when speaking to students from their native country. During breaks and lunch periods students have the choice to speak in their native language but need to return to speaking English once the lunch/break has ended. *(Initial)* _____

我们与学生都理解并同意学校采用**直接与渐进并行**方式让学生浸泡在英语对话和文化中来学习英语的方法，要求学生尽力使用英语为主语，积极主动参与学校和家庭的各类活动，加快英语会话的流利度。学生整日在校必须随时用英语交谈，包括与自己同胞交谈。唯有在休息、午餐或下课时，可选择用乡音交谈。*(草签)* _____

We, and the student, understand and agree that our child must reside in a homestay that has been pre-approved by the school. The homestay must be with an adult (25 years old or over) relative or legal guardian, or with a school-appointed American homestay. United Christian Academy shall have final authority over the approval and supervision of the student's homestay. *(Initial)* _____我们与学生都同意校方的住宿政策:外国学生可先经由学校核准，寄宿于25岁以上的成年亲属或监护人家庭，或由学校所安排的寄宿家庭居住。学生和亲属、监护人，或寄宿家庭生活在一起，必须遵守规定与合约。如有配合困难时，可与校方协商。校方有权作最终调整及监督。*(草签)* _____

We, and the student agree and pledge that our child will be respectful to the Christian faith. If our child uses school appointed homestay, he/she will be encouraged to comply with the homestay's regular church attending on Sundays. We further understand that these exposures grant great English learning and socializing opportunities. *(Initial)* _____

我们与学生都同意并承诺尊重个人信仰. 我们若委托学校安排寄宿家庭，孩子就客随主便参与例行社交旅游

活动, 我们也理解这类接触对学习英语和社交能力都大有帮助。 *（草签）*_____

We, and the student, give the school the right to use the photograph for reproduction in any medium solely for the purposes of the **school's** publication, advertisement, trade, or display. *(Initial)* _____

我们与学生都同意校方有权在僅关于学校刊物或宣传媒体中, 使用学生的个人或集体照片。 *（草签）*_____

We authorize school personnel and school-appointed homestay parents to act "in loco parentis" ("in place of the parents") in the care and well-being of our child. This authorization includes obtaining medical treatments, especially in an emergency. We understand that it is our responsibility to keep the school and homestay personnel updated with our contact information so that they can make appropriate efforts to contact and consult with us as needed. ***(Initial)*** **_____**

我们授于校方与寄宿家长充分的"代家长"权限, 借以帮助或为学生作生活上的恰当安排与选择, 尤其是在遇到紧急事故时(必须的医疗, 须要当机立断时)。我们提供校方紧急联络电话或其它机制, 并主动補充最新更动资料, 以利隨時取得报告并与校方尽快充分配合。 *（草签）*_____

We understand and agree that we are legally and financially liable for the harm and damages caused by the willful or accidental misconduct of the student. The school will be contacting us, and we will support in all ways we can to remediate/compensate for the situation. *(Initial)* _____

我们愿意为学生因不良行为所造成的损伤和破坏, 付出法律与金钱的责任。一旦学生刻意或意外违反学校或是住家所列的行为规范, 校方将立即通知我们。我们会尽全力支持学校, 达成补救。 *（草签）*_____

Any claim or dispute arising from or related to this agreement shall be settled by mediation and, if necessary, legally binding arbitration in accordance with the Rules of Procedure for Christian Conciliation of the Institute for Christian Conciliation - a division of Peacemaker® Ministries. Judgment upon an arbitration decision may be entered in any court otherwise having jurisdiction. The parties understand that these methods shall be the sole remedy for any controversy or claim arising out of this agreement and expressly waive their right to file a lawsuit in any civil court against one another for such disputes, except to enforce an arbitration decision. (Initial)_____

因本協議引起或與本協議有關的任何索賠或爭議應通過調解解決，並在必要時，按照学校指定安排解決爭端機構部門，依法律来約束仲裁。 仲裁決定的判決可以在学校当地有管轄權的法院進行。雙方同意，這些方法應是對本協議引起的任何爭議或索賠的唯一補救措施，並明確放棄在任何民事法庭針對此類爭議向另一方提起訴訟的權利，但強制執行仲裁決定除外。 *（草签）*_____

Student's Name and Signature:_____ Date: _____/_____/_____

学生姓名并签字 日期:

Parents' Names and Signatures:_____ Date:_____/_____/_____

双亲姓名并签字 日期

_____ Date:_____/_____/_____

日期

United Christian Academy
International Student Program

ENGLISH TEACHER RECOMMENDATION FORM

To the Parent: Please complete items 1-4 then give the form to your child's current ENGLISH teacher.

(1) Name of Applicant _____(2) Applying to Grade _____

My son/daughter is applying for admission to United Christian Academy. I would appreciate your completing this form and **returning it directly to: Dr. Joy Lin, International Students Program Director, at the address above or send electronically to ISP@UCAcademy.org**. I hereby authorize the release of my child's record and evaluative data to UC Academy.

(3) Signature of Parent or Guardian _____ (4) Date ____/____/____

Name of Teacher _____ Name of School _____

Signature of Teacher _____

RATING	(Please circle one block in each category)			
Integrity	Questionable	Usually trustworthy	Trustworthy	
Academic Achievement	Below expectations	Average	Good	Outstanding
Work ethic/study habits	Limited	Sporadic	Good	Outstanding
Classroom conduct	Frequent disruptions	Occasional misconduct	Good behavior	Role model
Consideration of others	Rarely considerate	Usually considerate	Considerate	Very considerate

Any additional information which should influence our decision. (Use other side if necessary.) _____

_____

RECOMMENDATION	ACADEMICALLY	PERSONALLY
I strongly recommend this student. Top 10%.		
I recommend this student.		
I recommend this student with reservations. (*)		
I do not recommend this student.		

(*) Please explain:

_____

_____

_____

United Christian Academy
International Student Program

MATH TEACHER RECOMMENDATION FORM

To the Parent: Please complete items 1-4 then give the form to your child's current Math teacher.

(1) Name of Applicant _____(2) Applying to Grade _____

My son/daughter is applying for admission to United Christian Academy. I would appreciate your completing this form and **returning it directly to: Dr. Joy Lin, International Students Program Director, at the address above or send electronically to ISP@UCAcademy.org**. I hereby authorize the release of my child's record and evaluative data to UC Academy.

(3) Signature of Parent or Guardian _____ (4) Date ____/____/____

Name of Teacher _____ Name of School _____

Signature of Teacher _____

RATING	(Please circle one block in each category)			
Integrity	Questionable	Usually trustworthy	Trustworthy	
Academic Achievement	Below expectations	Average	Good	Outstanding
Work ethic/study habits	Limited	Sporadic	Good	Outstanding
Classroom conduct	Frequent disruptions	Occasional misconduct	Good behavior	Role model
Consideration of others	Rarely considerate	Usually considerate	Considerate	Very considerate

Any additional information which should influence our decision. (Use other side if necessary.) _____

_____

RECOMMENDATION	ACADEMICALLY	PERSONALLY
I strongly recommend this student. Top 10%.		
I recommend this student.		
I recommend this student with reservations. (*)		
I do not recommend this student.		

(*) Please explain:

_____

_____

_____

"TRANSLATED TRANSCRIPT"

北京市第五十五中学

Beijing No.55 High School

北京市第五十五中学学生成绩单

Academic Record of Beijing No.55 High School

姓名: 性别: 出生日期:

Name: Gender: Date of Birth:

入学时间: 10 年 9 月 学习时长:3 年

Enrollment Date: Sep , 10 Length of Study:3 Years

学年 Academic Year	初一 Grade 7		初二 Grade 8		初三 Grade 9	
学期 Term / 科目 Subject	第一学期 1st Term	第二学期 2nd Term	第一学期 1st Term	第二学期 2nd Term	第一学期 1st Term	第二学期 2nd Term
数学 Mathematics	87	89	92	90	95	97
语文 Chinese	86	90	86	85	91	86
英语 English	95	94	97	92	95	99
物理 Physics	/	/	90	88	93	92
化学 Chemistry	/	/	/	/	96	94
历史 History	94	97	95	89	85	90
生物 Biology	95	92	95	99	94	97
地理 Geography	86	91	80	89	86	91
政治 Politics	85	80	87	88	96	97
美术 Art	82	80	82	83	81	87
信息技术 Information Technology	81	83	86	87	[illegible]	[illegible]
体育 Sports	91	93	94	94	98	92

EXAMPLE

注：所有课程满分为 100 分。Note: The full mark for each course is 100

签发单位：北京市第五十五中学

Issued by: Beijing No.55 High School

北京市第五十五中学 教务处

地址：北京市东城区新中街 12 号 邮编：100027

Address: No.12 Xinzhong Street, Dongcheng District, Beijing 100027,China

Tel: 86-10-64169574 http://www.bj55.cn/

Immunization Record Form

Student Name:_____ **Birthdate:**_____**Place of Birth:**_____

California State Immunization Requirements:

Vaccine	Required Doses
Polio	**4 doses** (3 doses OK if one was given on or after the 4th birthday)
Diphtheria, Tetanus, and Pertussis	**5 doses** (4 doses OK if one was given on or after 4th birthday, 3 doses OK if one was given on or after 7th birthday)
Measles, Mumps, Rubella (MMR)	**2 doses** both given on or after the 1st birthday
Hepatitis B	**3 doses**
Varicella	**2 doses.** Physician-documented varicella (chickenpox) disease history or immunity meets the varicella requirement
Tdap (7th – 12th grade)	**1 dose** on or after 7th birthday. Td does not meet the requirement.

Vaccine	DATE EACH DOSE WAS GIVEN (mm/dd/vvvv)			
	1st	**2nd**	**3rd**	**4th**
POLIO (OPV or IPV)				
DTaP (Diphtheria, tetanus and acellular pertussis				
MMR (Measles, mumps, and rubella)				
HEPATITISB				
VARICELLA (Chickenpox)				0 History of Varicella Doctor's Signature:
Tdap Booster (Tetanus, diphtheria, and pertussis)	1 dose after 7th birthday			

TB Skin Test	Type	Date given	Date read	mm indur	Impression	CHEST X-RAY (Necessary if skin test positive)
	0 PPD-Mantoux 0 Other				D Positive D Negative	Film Date: / / Impression : D normal ☐abno rmal Person is free of commuoicable tuberculosis: D yes 0 no

The attending physician/clinic stamp must be stamped on the front of the immunization record to confirm who verified the immunizations.
I certify that I reviewed a record of this child's immunizations and transcribed it accurately:

Official Scal!Stamp here

_____ _____ _____

Name of Physician or Clinic Signature Date

_____ _____ _____

家长的免疫接种指南

入学必要

从2019年7月1日开始

學生入读渡性幼儿园/K-12 需要:

- **Diphtheria、Tetanus与Pertussis (DTaP, DTP, Tdap, 或 Td) — 5剂**
  (4岁生日或后可給4剂。7岁生日或后則可給3剂。)
  7-12年級生在7岁生日或后需要至少1剂pertussis疫苗。
- **Polio (OPV or IPV) — 4剂**
  (4岁生日或后可給3剂)
- **Hepatitis B — 3劑**
  (7年級入學不需要)
- **Measles、Mumps与Rubella (MMR) — 2剂**
  (全是在1岁生日或后給的)
- **Varicella (Chickenpox) — 2剂**

这些免疫规定适用于所有年级，包括过渡性幼儿园的新入学和转学生。

學生入读 7 年級需要:

- **Tetanus, Diphtheria, Pertussis (Tdap) —1剂**
  (通常在11岁或后接受百日咳補针)
- **Varicella (Chickenpox) — 2剂**
  (通常在12个月与4-6岁时接受)

此外，渡性幼儿园/K-12免疫规定适用于以下的7年级学生:

- 在2016年前入读渡性幼儿园/幼儿园和6年级之间提交了有效的个人信仰豁免
- 新入学的学生

记录:

加州学校必须在入学前检查所有渡性幼儿园/幼儿园-12年级与升读7年级新生的免疫记录。家长必须出示证明其子免疫接种的免疫记录。